

Personal Carta



Carta - Dirección

Holandés

Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011
Amsterdam

Formato de dirección de México:

Nombre del destinatario

Nombre de calle o avenida + Número de local

Colonia

Código postal + Estado, Ciudad.

Español

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
Colonia Polanco
C.P. 12560 México, D.F.

Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California
Springs CA 92926

Formato de dirección de España:

Nombre del destinatario

Nombre de calle o avenida + Número de local

Código postal + Ciudad (Provincia)

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 110
12560 Madrid (Madrid)

Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak,
Birmingham, West Midlands, B29 1WQ

Formato de dirección de Argentina:

Nombre del destinatario

Nombre de calle o avenida + Número de local

Código postal + Ciudad, Provincia

Sr. Juan Pérez
Av. Galileo 1102
2560 Quilmes, Provincia de Buenos Aires

Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS
B2G 5T8

Formato de dirección de Canadá:

destinatario, número + calle, población/ciudad + provincia abreviada + código postal.

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat,
Perth WA 6018

Formato de dirección de Australia:

destinatario, número + calle, provincia, población/ciudad + código postal.

Sra. Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Personal Carta



Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street,
West End, Wellington 0680

**Sra. L. Marshall
Aquatechnics Ltd.
745 King Street
West End
Wellington 0680**

Formato de dirección de Nueva Zelanda:
destinatario, número + calle, suburbio/carretera, apartado postal, población/ciudad + código postal.

Carta - Encabezamiento e introducción

Holandés

Beste Jan

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Español

Querido Juan:

Beste mama / papa

Informal, forma estándar de dirigirse a tus padres

Mamá / Papá:

Beste oom Jeroen

Informal, forma estándar de dirigirse a un miembro de tu familia

Querido tío José:

Hallo Jan

Informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hola Juan:

Hoi Jan

Muy informal, forma estándar de dirigirse a un amigo

Hola Juan:

Jan

Informal, forma directa de dirigirse a un amigo

Juan:

Lieve ...

Muy informal, se usa para dirigirse a un ser querido

Querido:

Liefste ...

Muy informal, se usa para dirigirse a la pareja

Mi amor:

Lieve Jan

Informal, se usa para dirigirse a la pareja

Amado Juan:

Hartelijk dank voor jouw brief.

Se usa para responder a una correspondencia

Gracias por su / tu carta.

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Se usa para responder a una correspondencia

Fue un placer escuchar de ti / usted.

Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb geschreven.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Disculpa que no te haya escrito desde hace tanto...

Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact hadden.

Se usa cuando se escribe a un viejo amigo a quien no se ha contactado desde hace tiempo

Ha pasado tanto tiempo desde nuestro último contacto.

Carta - Cuerpo

Holandés

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Se usa cuando tienes noticias importantes

Español

Escribo para decirle / decirte que...

Heb je al plannen voor ...?

Se usa cuando quieres invitar a alguien a un evento o a una reunión

¿Tienes / Tiene planes para... ?

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Se usa para agradecer a alguien / invitar a alguien / adjuntar información

Muchas gracias por enviar / invitar / adjuntar...

Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel / de brief ...

Se usa cuando se agradece sinceramente a alguien por decir algo / ofrecer algo / escribir en referencia a algo

Estoy muy agradecido(a) por hacerme saber / ofrecerme / escribirme

Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te nodigen / toe te sturen ...

Se usa cuando se aprecia sinceramente a alguien por escribirte / por invitarte a / por enviarte algo

Fue un bello gesto de tu / su parte haberme escrito / invitado / enviado

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Se usa cuando se anuncian buenas noticias a los amigos

Me complace anunciar que...

Ik was erg blij om te horen dat ...

Se usa cuando se transmite un mensaje o una noticia

Estoy encantado(a) de escuchar que...

Helaas moet ik je melden dat ...

Se usa cuando se anuncian malas noticias a un amigo

Siento informarte que...

Het spijt me te moeten horen dat ...

Se usa para consolar a un amigo cuando ha recibido malas noticias

Lamenté mucho cuando escuché que...

Carta - Conclusión

Holandés

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

Se usa cuando quieres decirle a alguien que lo extrañas a través del destinatario de la carta

Español

Envía cariños a X... y diles cuánto los extraño.

... doet jou de groeten.

Se usa cuando otra persona envía saludos en una carta

X te envía muchos cariños.

Doe ... de groeten namens mij.

Se usa cuando se quiere saludar a otra persona a través del destinatario

Saluda a X de mi parte.

Ik hoop snel van jou te horen.

Se usa cuando se desea recibir una respuesta

Espero saber de ti pronto.

Schrijf me snel terug.

Directo, se usa cuando se desea recibir una respuesta

Escríbeme pronto.

Schrijf me snel terug wanneer ...

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Escríbeme cuando...

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Se usa cuando quieres que el destinatario solo responda cuando tenga noticias de algo

Escríbeme cuando tengas más información.

Het ga je goed.

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Cuídate / Cuídense

Ik hou van je.

Se usa al escribirle a la pareja

Te amo,

Personal Carta

Hartelijke groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Cariños,

Met hartelijke groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Cariños,

Groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Cariños,

Groeten,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Mis mejores deseos,

Liefs,

Informal, se usa al escribirles a familiares o amigos

Con todo mi amor,

Liefs,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Con todo mi amor,

Liefs,

Informal, se usa al escribirles a familiares

Con amor,